

Occhio

owner's manual

your  
luminaire

Gioia equilibrio

Thank  
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio. We hope it brings you plenty of joy. Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit. Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio. Esperamos que disfrutes de ella. ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto. Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!

To those who strive for  
new horizons.



# Gioia equilibrio

Helligkeit, wo immer Sie sie sich wünschen. Licht genau so, wie Sie es gerade benötigen. Gioia equilibrio fasziniert mit unendlicher Beweglichkeit und dem Gefühl von Schwerelosigkeit. Und einer nahezu skulpturalen Erscheinung, die sich immer wieder verändert.

Brightness wherever you want it. Light exactly how you need it. Gioia equilibrio fascinates with infinite mobility and the feeling of weightlessness. And an almost sculptural appearance that keeps changing.

La luminosité où vous le souhaitez. L'éclairage selon vos besoins. Gioia equilibrio fascine par son infinie mobilité et sa sensation d'apesanteur. Et par un aspect presque sculptural en métamorphose constante.

Luminosidad donde quieras. Ilumina exactamente como lo necesitas. Gioia equilibrio fascina con una movilidad infinita y una sensación de ingravidez mientras su apariencia casi escultórica no para de cambiar.

La luminosità, esattamente dove la desiderate. La luce, precisamente quella di cui avete bisogno. Gioia equilibrio affascina con la sua mobilità infinita e la sensazione dell'assenza di gravità. E con un'estetica quasi scultorea che non rimane mai uguale a se stessa.



# Gioia equilibrio

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio .....	9
Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo .....	23
<i>touchless control</i> .....	24
<i>infinite move</i> .....	26
Occhio air .....	29
<i>Installation / installation / installation / instalación / installazione</i> .....	30
<i>Bedienung / operation / utilisation / operación / operazione</i> .....	33
Occhio air .....	35
<i>weitere Optionen / further options / autres options /     otras opciones / altre opzioni</i> .....	35







# Gioia equilibrio

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio

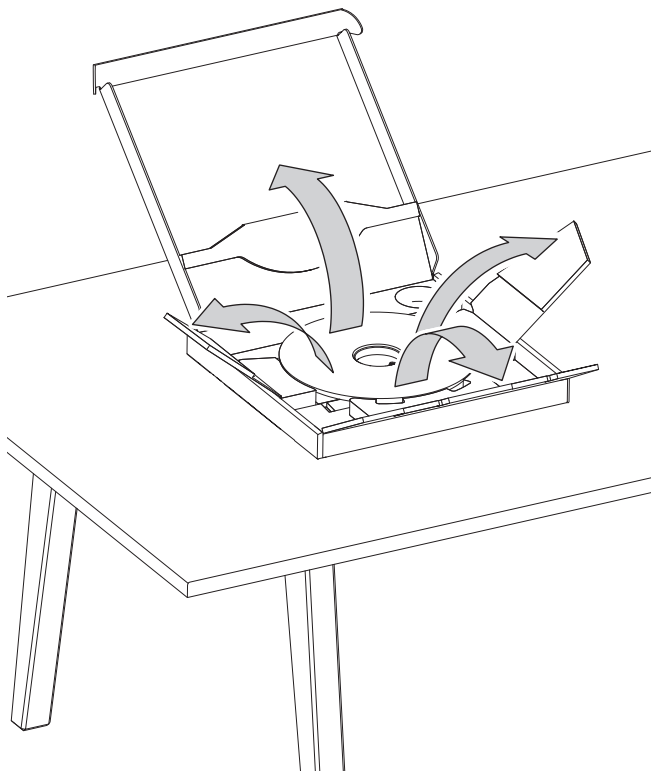
Verpackung der base wie abgebildet öffnen.

Open the base as shown.

Ouvrir l'emballage de la base conformément au schéma.

Abra el embalaje de la base como se indica.

Aprire l'imballaggio della base come illustrato.



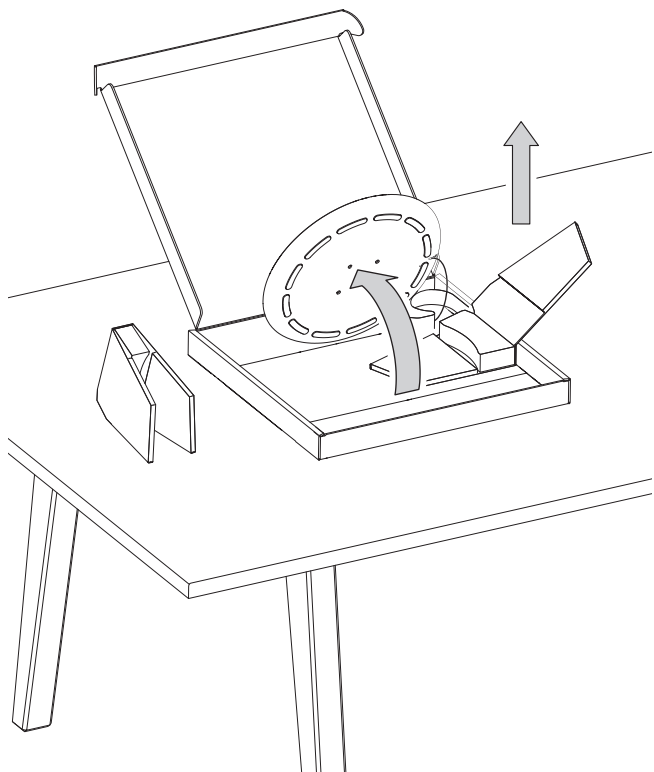
Base anheben und Einleger wie abgebildet aufstellen.

Lift the base and position the inserts as shown.

Relever la base et les inserts, conformément au schéma.

Levante la base y coloque las inserciones como se indica.

Sollevare la base e posizionare gli inserti come illustrato.



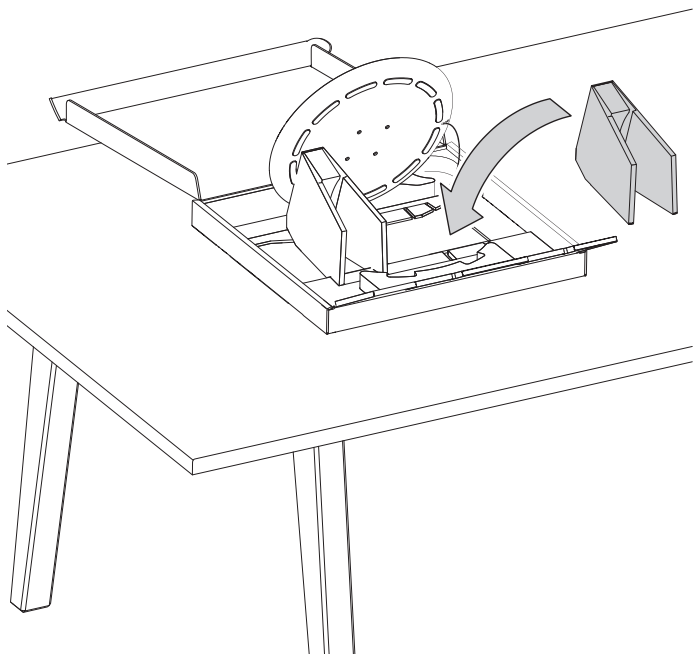
Einleger in die Aussparungen einsetzen.

Insert the inlays in the recesses.

Placer les inserts dans les encoches.

Introduzca las inserciones en las ranuras.

Inserire gli inserti nelle fessure.



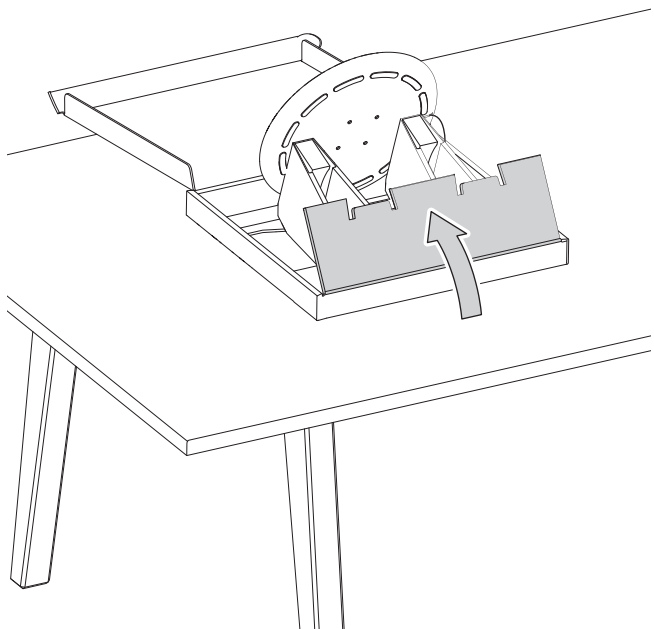
Die untere Lasche der Verpackung umklappen und die base auf den Stützen ablegen.

Turn down the lower flap of packaging and place the base on the supports.

Replier la languette inférieure de l'emballage et poser la base sur les supports.

Doble la solapa inferior del embalaje y coloque la base sobre los soportes.

Ripiegare la linguetta inferiore dell'imballaggio e posizionare la base sui supporti.



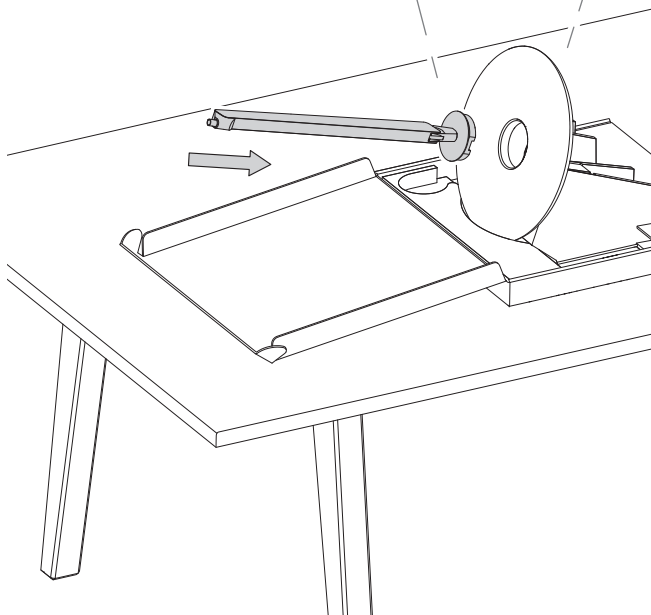
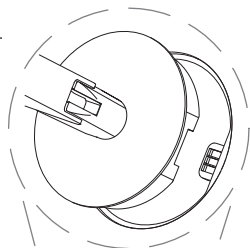
Den unteren body auf die base aufstecken.  
Ausrichtung beachten!

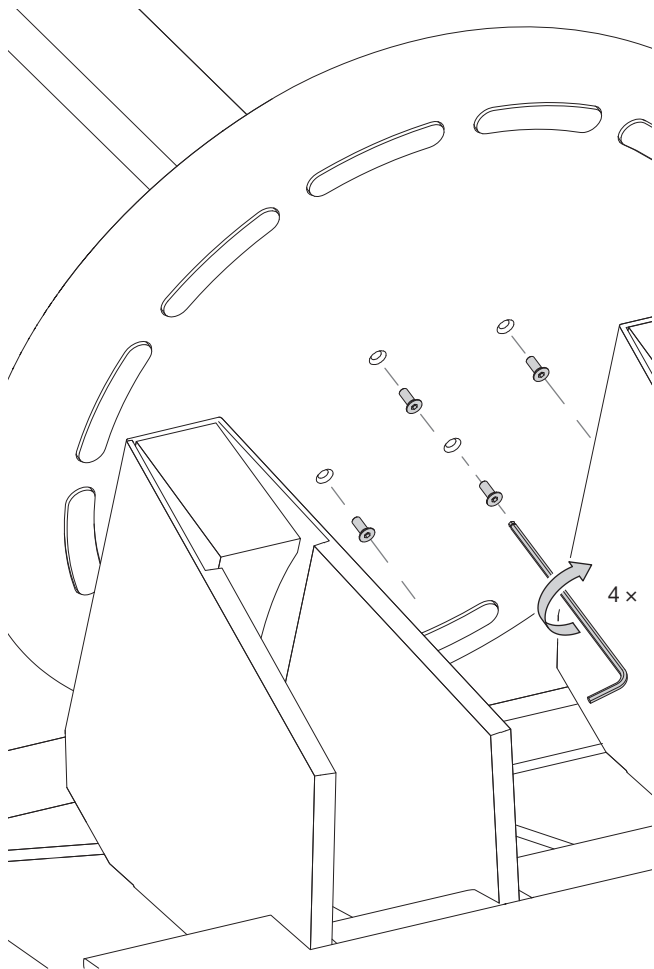
Attach the lower body to the base.  
Note the orientation!

Monter la partie inférieure du corps sur la base.  
Attention à l'orientation !

Fije la parte inferior cuerpo a la base.  
¡Obsérvese la orientación!

Inserire la parte inferiore del corpo sulla base.  
Fare attenzione all'orientamento!





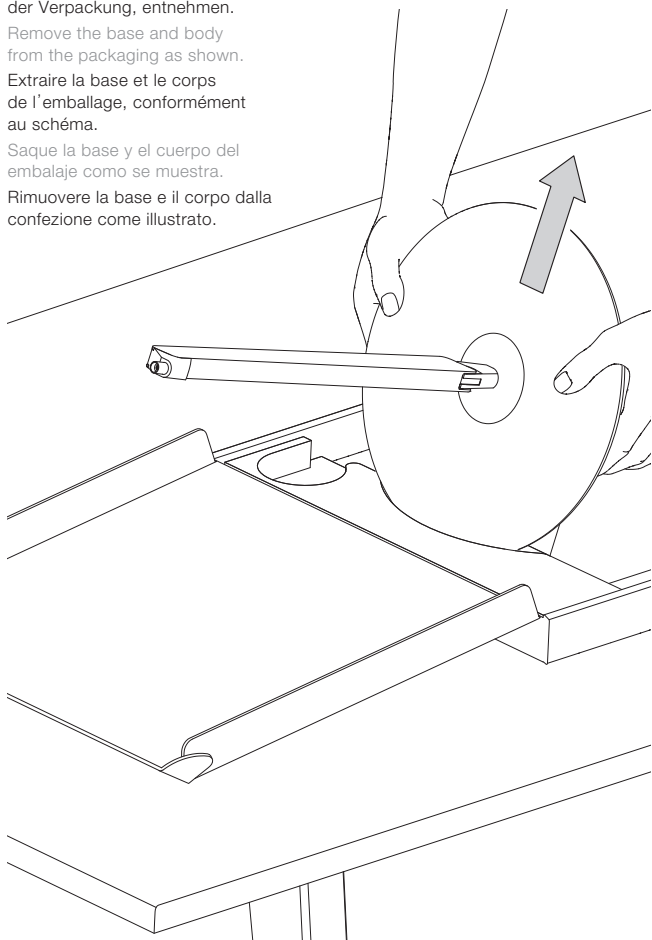
Base und body wie abgebildet,  
der Verpackung, entnehmen.

Remove the base and body  
from the packaging as shown.

Extraire la base et le corps  
de l'emballage, conformément  
au schéma.

Saque la base y el cuerpo del  
embalaje como se muestra.

Rimuovere la base e il corpo dalla  
confezione come illustrato.





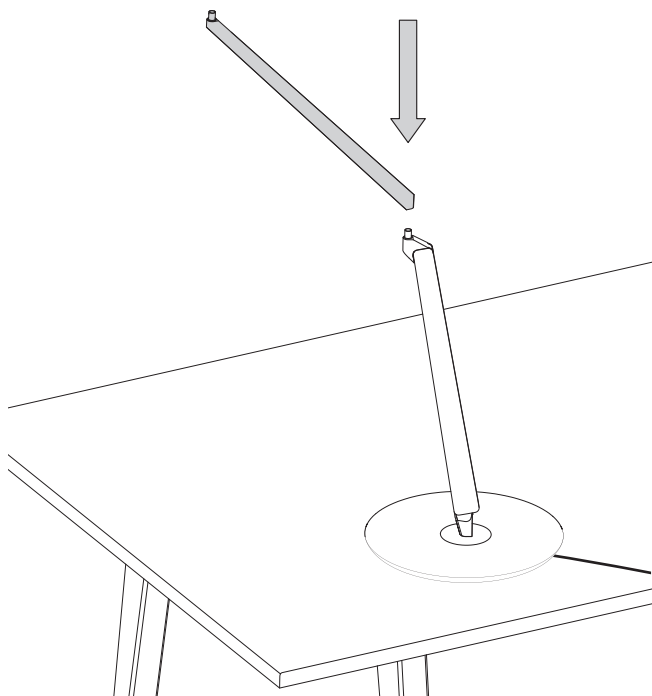
Den oberen body aufstecken.

Attach the upper body.

Brancher la partie supérieure du corps.

Inserte la parte superior del cuerpo.

Inserire la parte superiore del corpo.



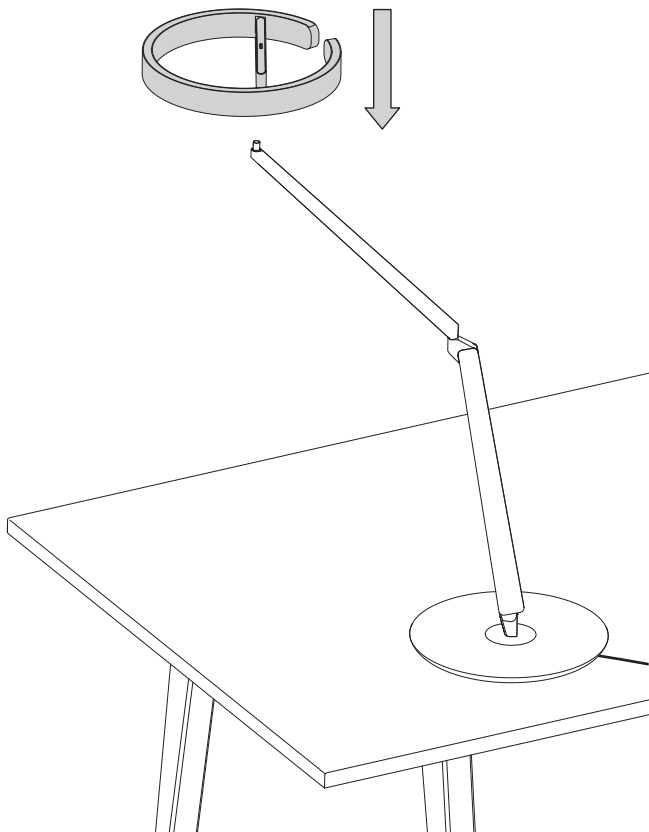
Den head aufstecken.

Attach the head.

Brancher la tête.

Inserte el cabezal.

Inserire la testa.



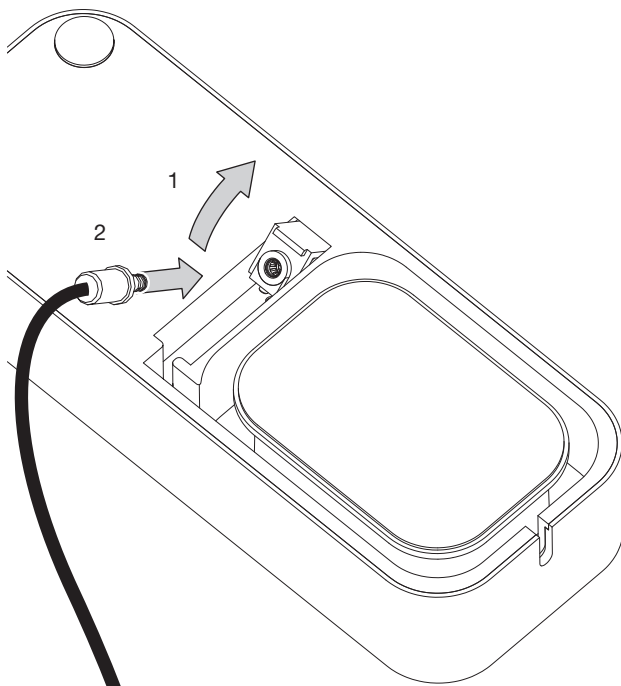
Buchse ausklappen und Kabel einstecken.

Open the socket and insert cable.

Déplier les connecteurs et insérer le câble.

Despliegue enchufe y enchufe el cable.

Aprire la presa e inserire il cavo.



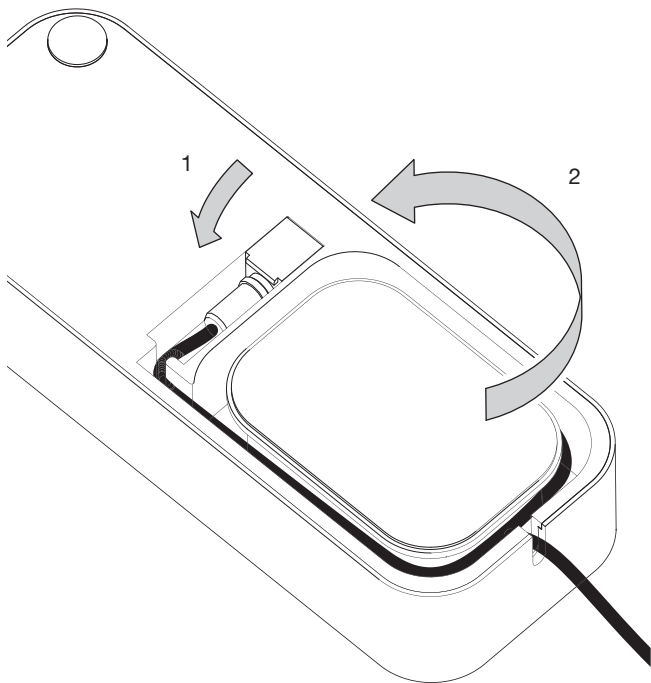
Buchse einklappen und Kabel, bis die gewünschte Länge erreicht ist, aufwickeln.

Close the socket and wrap the cable until it reaches the desired length.

Replier les connecteurs et embobiner le câble jusqu'à obtenir la longueur souhaitée.

Doble el enchufe y enrolle el cable hasta alcanzar la longitud deseada.

Richiudere la presa e avvolgere il cavo fino a raggiungere la lunghezza desiderata.



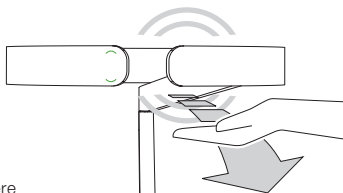
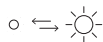




# Gioia equilibrio

Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo

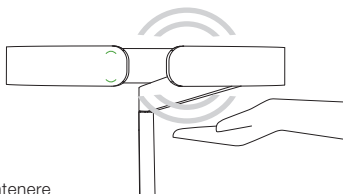
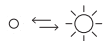
# touchless control



## on / off

bewegen, move, bouger mover muovere

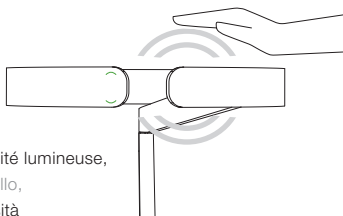
---



## dim

halten, hold, maintenir, mantener, mantenere

---



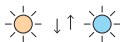
## up / down fading

lange halten → Helligkeit einstellen,  
keep holding → Adjust brightness,  
appuyer longuement → régler l'intensité lumineuse,  
mantener más tiempo → ajustar el brillo,  
tenere a lungo → regolazione luminosità

---



2700 K      4000 K



## color tune

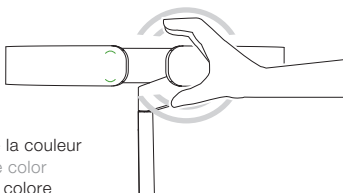
halten → Farbtemperatur einstellen

hold → adjust color temperature

maintenir → ajuster la température de la couleur

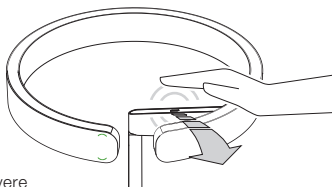
mantener → ajustar la temperatura de color

mantenere → regolare la temperatura colore

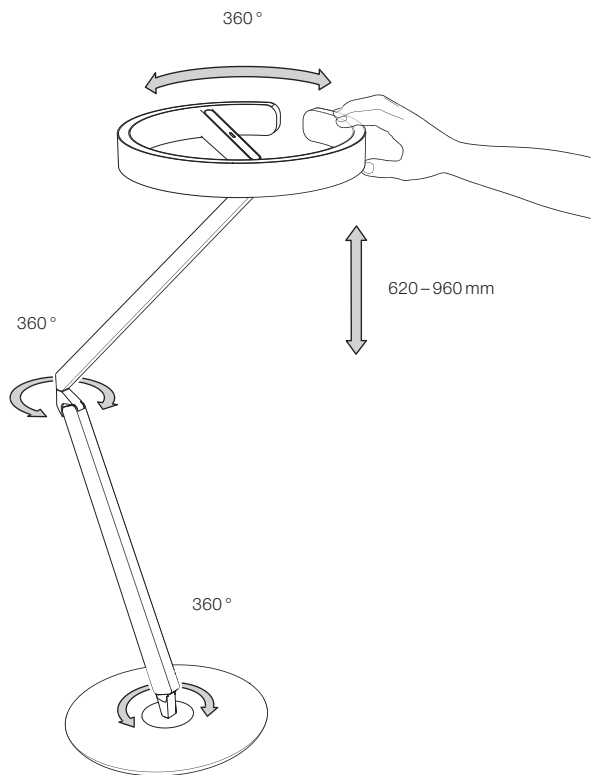


## focus light on / off

bewegen, move, déplacer, mover, muovere



# infinite move







# Occhio air

Installation & Bedienung / installation & operation / installation et utilisation / instalación y funcionamiento / installazione e funzionamento



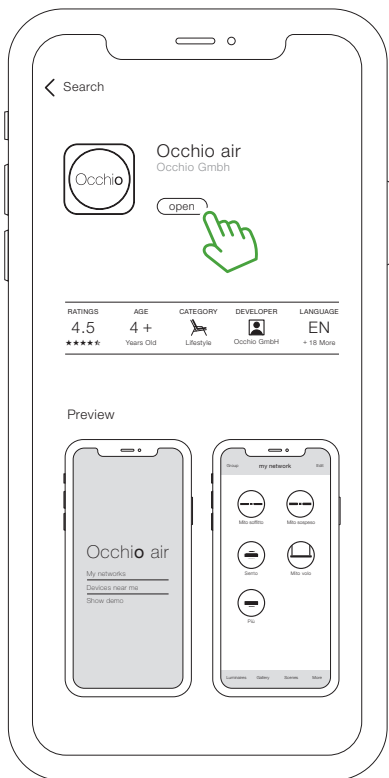
App installieren und öffnen

Install and open the app

Installer et ouvrir l'application

Instala y abre la aplicación

Installare e aprire l'applicazione



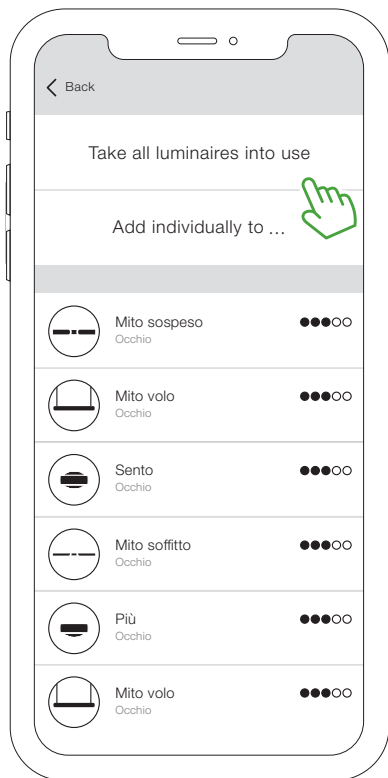
Angeschlossene Leuchten einrichten und Netzwerk erstellen

Set up connected luminaires and create network

Configurer les luminaires connectés et créer un réseau

Configurar las luminarias conectadas y crear una red

Impostare gli apparecchi collegati e creare una rete



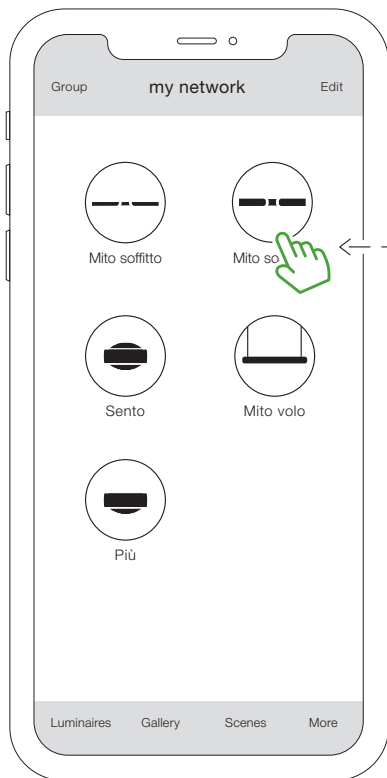
Leuchten steuern

Control luminaires

Apparecchi di controllo

Luminarias de control

Apparecchi di controllo





Steuerungsgesten  
Control gestures  
Gestes de contrôle  
Gestes de contrôle  
Gesti di controllo

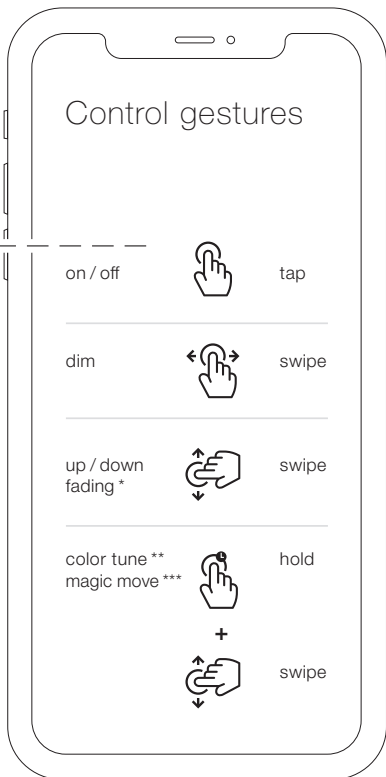
Nur bei Leuchten mit beidseitigem  
Lichtaustritt\*, color tune\*\*  
oder magic move\*\*\*

Only for luminaires with double-  
sided light output\*, color tune\*\*  
or magic move\*\*\*

Uniquement pour les luminaires avec  
rendement lumineux double face\*,  
color tune\*\* ou magic move\*\*\*.

Sólo para luminarias con salida  
de luz de doble cara\*, color tune\*\*  
o magic move\*\*\*

Solo per apparecchi con emissione  
luminosa su entrambi i lati\*,  
color tune\*\* o magic move\*\*\*





# Occhio air

weitere Optionen / further options / autres options /  
otras opciones / altre opzioni



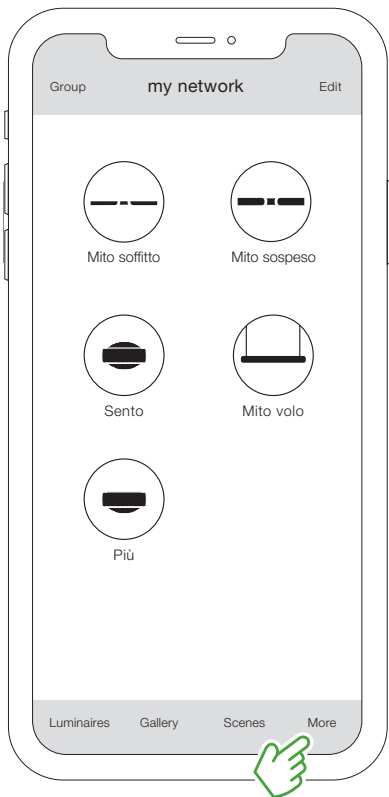
Netzwerk teilen: Optional kann nun das erstellte Netzwerk (my network) mit anderen geteilt werden

share network: Optionally, the created network (my network) can now be shared with others

partager le réseau : En option, le réseau créé (mon réseau) peut maintenant être partagé avec d'autres personnes

compartir red: Opcionalmente, la red creada (mi red) puede ahora ser compartida con otros

condividi rete: Opzionalmente, la rete creata (la mia rete) può ora essere condivisa con altri



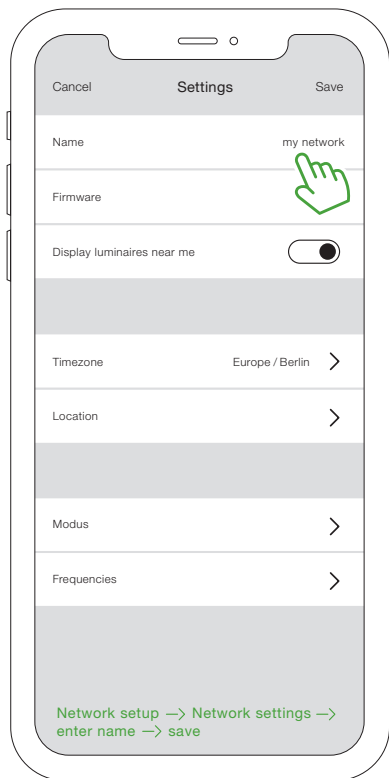
Netzwerknamen vergeben

Assign network name

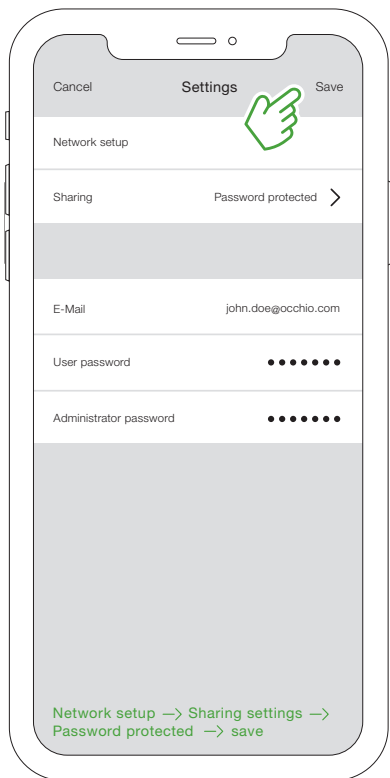
Attribuer un nom de réseau

Asigna el nombre de la red

Assegnare il nome della rete



Netzwerk freigeben  
Share network  
Partager le réseau  
Comparte la red  
Condividere la rete





## Occhio air sync

Leuchten im Netzwerk gruppieren und features mittels touchless control gemeinsam steuern

Group luminaires in a network and control features with touchless control together

Regroupez les luminaires dans un réseau et contrôlez ensemble les fonctions avec la touchless control

Agrupe las luminarias en una red y controle las funciones con touchless control de forma conjunta

Raggruppate gli apparecchi in una rete e controllate insieme le funzioni con il touchless control



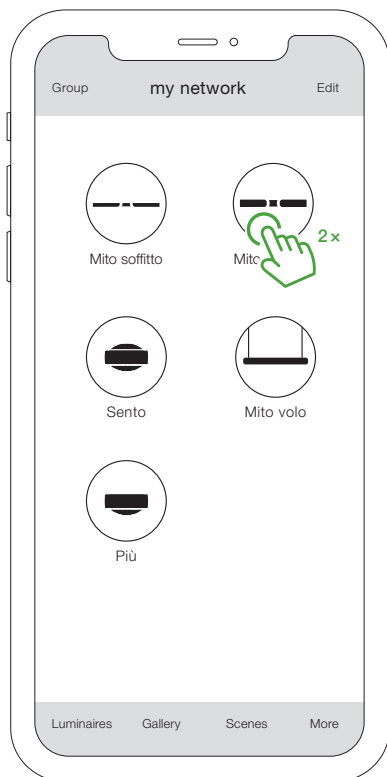
Einstellungen der Leuchte öffnen

Open settings of the luminaire

Ouvrir les réglages du luminaire

Abrir los ajustes de la luminaria

Aprire le impostazioni dell'apparecchio



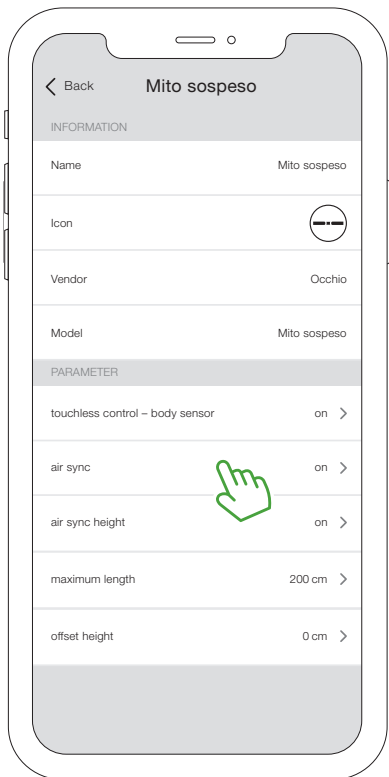
Parameter: Zusatzoptionen der Leuchte aktivieren oder Einstellungen vornehmen (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)\*

Parameter: Activate additional options of the luminaire or make settings (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)\*

Paramètre : Activez des options supplémentaires du luminaire ou effectuez des réglages (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)\*

Parámetros: Activar opciones adicionales de la luminaria o realizar ajustes (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)\*

Parametri: Attivare opzioni aggiuntive dell'apparecchio o effettuare impostazioni (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)\*



\*Funktionen abhängig vom Leuchtenmodell

\*Functions depending on luminaire model

\*Fonctions dépendant du modèle de luminaire

\*Las funciones dependen del modelo de luminaria

\*Le funzioni dipendono dal modello di apparecchio

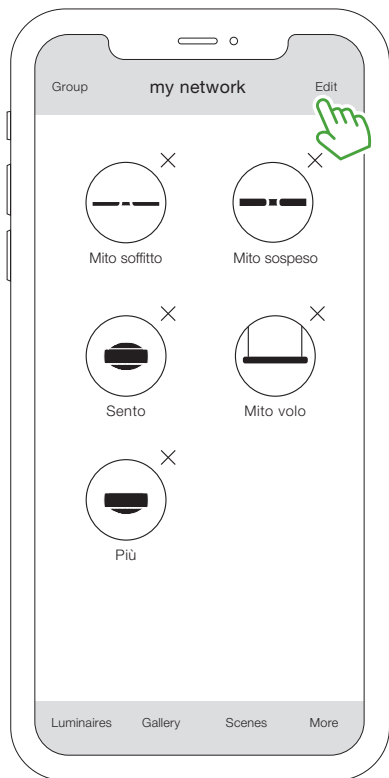
Gruppe erstellen

Create a group

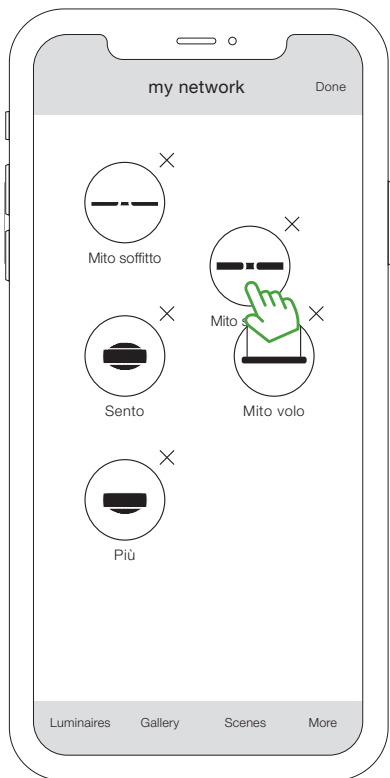
Créer un groupe

Crea un grupo

Creare un gruppo



Leuchtsymbole übereinanderlegen  
Superimpose luminaire icons  
Superposer les icônes des luminaires  
Superponer iconos de luminarias  
Superponer iconos de luminarias



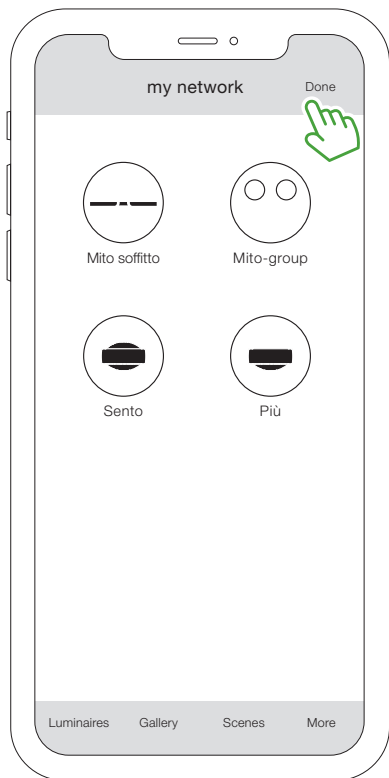
Bearbeiten beenden

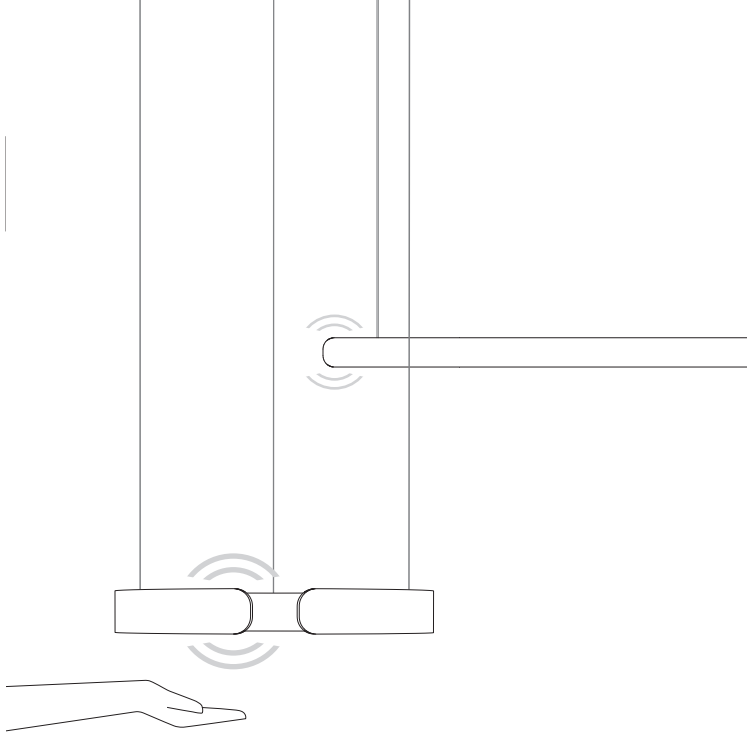
Exit edit


Montage de sortie

Edición de salida

Modifica dell'uscita







Die synchronisierten Leuchten, innerhalb einer Gruppe, können nun gemeinsam mittels touchless control gesteuert werden

Weitere Infos unter: [www.occhio.com/faq](http://www.occhio.com/faq)

The synchronized luminaires within a group can now be controlled together with touchless control

Further info at: [www.occhio.com/faq](http://www.occhio.com/faq)

Les luminaires synchronisés au sein d'un groupe peuvent désormais être contrôlés ensemble grâce à la touchless control

Plus d'informations : [www.occhio.com/faq](http://www.occhio.com/faq)

Las luminarias sincronizadas dentro de un grupo pueden ahora controlarse conjuntamente con el touchless control

Más información en: [www.occhio.com/faq](http://www.occhio.com/faq)

Gli apparecchi sincronizzati all'interno di un gruppo possono ora essere controllati insieme con il touchless control

Ulteriori informazioni su: [www.occhio.com/faq](http://www.occhio.com/faq)



Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller durchgeführt werden./Warning! Work on electronic components must be carried out by a qualified specialist or by Occhio./ Attention ! Les travaux sur les composants électroniques doivent uniquement être réalisés par un personnel qualifié ou par Occhio./ ¡Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal cualificado están autorizados a realizar los trabajos en los componentes eléctricos./ Attenzione! Gli interventi sui componenti elettronici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.



Heiße Oberfläche, nicht berühren!/Hot surfaces, do not touch!/ Surface chaude, ne pas toucher !/ Superficie caliente, ¡no tocar!/ Superficie molto calda, non toccare!

.....  
Lichtquellen und Betriebsgeräte können ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts von Occhio ausgetauscht werden.

Light sources and control gears can be replaced without permanent damage to the surrounding Occhio product.

Les sources lumineuses et les ballast peuvent être remplacés par Occhio sans endommager durablement le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los equipos de control pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto circundante sufra daños permanentes.

Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione possono essere sostituiti da Occhio senza danni permanenti dei prodotti circostanti.

.....  
Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart den EG/EU-Richtlinien und entsprechenden harmonisierten Normen entspricht. Des Weiteren erklärt Occhio, dass der Funkanlagentyp Occhio air der Richtlinie 2014/53/EU entspricht (Bluetooth-Funksteuerung; Frequenzbereich 2402–2483 MHz; Sendeleistung + 8 dBm = 6 mW).

Occhio hereby explains that, due to their design and construction, the luminaires meet the EG/EU guidelines and corresponding harmonised standards. Occhio further explains that the Occhio air wireless system meets the 2014/53/EU guideline (Bluetooth remote control; frequency range 2402–2483 MHz; transmitting power + 8 dBm = 6 mW).

Occhio déclare par la présente que la conception et la fabrication du luminaire sont conformes aux directives CE/EU ainsi qu'aux normes harmonisées correspondantes. Par ailleurs, Occhio déclare que l'équipement radio Occhio air est conforme à la directive 2014/53/EU (radioguidage par Bluetooth ; gamme de fréquence 2402–2483 MHz ; puissance d'émission + 8 dBm = 6 mW).

Occhio declara que, en virtud de su diseño y construcción, la luminaria cumple con las directivas CE/UE y las normas armonizadas correspondientes. Occhio declara además que el tipo de sistema de radio Occhio air cumple con la Directiva 2014/53/UE (control de radio Bluetooth; rango de frecuencia 2402–2483 MHz; potencia de transmisión + 8 dBm = 6 mW).

Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e prodotta in conformità alle direttive CE/UE e alle norme armonizzate. Inoltre, Occhio dichiara che l'impianto di radiocomunicazione Occhio air è conforme alla direttiva 2014/53/UE (Comando radio bluetooth, gamma di frequenza 2402–2483 Mhz; potenza di trasmissione + 8 dBm = 6 mW).

.....  
Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with the WEEE guidelines (2012/19/EU).

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la Directiva RAEE (2012/19/UE).

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla direttiva RAEE (2012/19/UE).





